



Prot. Nr. 11.5/ 77518

Bozen / Bolzano, 09/02/2011

10. Feb. 2011

Bearbeitet von / redatto da:
Manfred Röggl
Tel. 0471 / 412 507
manfred.roeggla@provinz.bz.it

FAX1

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaZur Kenntnis
Per conoscenza
Miriam Doni
Marlies Biedermann
Amt 11.5 – Amt für Bauaufträge
Landhaus Nr. 2
Crispistr. 2
39100 Bozen (BZ)Dr. Ing. Giuseppe Palumbo
Amt 10.3
Landhaus Nr. 2
Crispistr. 2
39100 Bozen (BZ)Abteilung 10
Landhaus Nr. 2
Crispistr. 2
39100 Bozen (BZ)**EV-Brücke Brennersaatsstraße 12-
130/2010**

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

**EV-Ponte sulla S.S. 12 del Brennero
130/2010**

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

**EV-Brücke Brennersaatsstraße 12- 22.23.02.S.12.20
130/2010**

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

936.914,43€

Kosten für die Durchführung der im

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

¹ Per Fax übermittelte Unterlagen ersetzen die auf Postwege übermittelten Originale gemäß Artikel 5, Absatz 10 und Artikel 8, Absatz 2 des LG 17/93
I documenti trasmessi per fax sostituiscono gli originali inviati per posta ai sensi dell'articolo 5, comma 10 e dell'articolo 8, comma 2 della LP 17/93



Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

53.452,65€

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

KLAPFER BAU Gmbh

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani
di sicurezza

783.379,64- €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 39 vom 08/02/2011 der Abteilung 11 - Amt für Bauaufträge - an die Firma KLAPFER BAU Gmbh zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bieter, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

Folgende Firmen wurden von der Ausschreibung ausgeschlossen und scheinen somit nicht in der Rangordnung auf:

1. RELLA ENRICO & CO. SAS

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 39 dd. 08/02/2011 della Rip. 11 – Ufficio appalti - l'impresa KLAPFER BAU Gmbh è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Le seguenti ditte sono state escluse dalla gara per i motivi indicati nel verbale e pertanto non risultano nella graduatoria:

1. RELLA ENRICO & CO. SAS

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltre della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.



Einschreibebrief.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt für Bauaufträge – Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Wir weisen darauf hin, dass das Original der Kaution nicht rückerstattet wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio appalti – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Si precisa inoltre, che l'originale della cauzione non verrà restituito.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte